



A S Í
E S T A M O S H E C H O S

Sylvie Marie



I V F E S T I V A L D E L O S C O N F I N E S 2 0 2 0

A S Í
E S T A M O S H E C H O S

Sylvie Marie



casasola
www.casasolaeditores.com


ALPASO
Ediciones

 Editorial
UNAH

El Heraldo

I V F E S T I V A L D E L O S C O N F I N E S 2 0 2 0

Así estamos hechos

©Sylvie Marie.

©Ediciones **MALPASO**, Festival de **Los Confines**

©Colección: **Poetas en Los Confines. *Plaquette N°8***.

Primera edición: octubre 2020.

Diseño: Ediciones MALPASO.

Editores: Armando Maldonado, Salvador Madrid y Néstor Ulloa.

Traducción: Micaela van Muylem.

Fotografía de interiores: Nadine Ancher.

Distribución y promoción: **Diario EL HERALDO**.

Jefa de Redacción de Diario EL HERALDO: Glenda Estrada.

Esta breve colección de poemas es de libre circulación, no se permite su comercialización. Se permite citar los textos para fines académicos, de investigación o de enseñanza, siempre y cuando se den los créditos de autoría y de las casas editoras.

POESÍA PARA TODA LA COMUNIDAD

El **Festival de Los Confines** es la mayor plataforma de la poesía en Honduras y una de las más representativas en América Latina, que este año se dedica al gran poeta latinoamericano **Juan Manuel Roca**, de Colombia.

El secreto de su éxito son las alianzas que reúnen a gestores culturales, escritores, editores, empresarios del sector turístico, autoridades e instituciones públicas, privadas y de cooperación para unirse al voluntariado cultural.

Esta colección de poesía, que en un inicio sería impresa, pero que debido a la pandemia causada por el COVID 19 ha dado un giro a un formato virtual, pretende dar a conocer una breve muestra de los cuarenta y cuatro poetas que participan en el **IV Festival de Los Confines 2020**.

Queremos agradecer a **Ediciones MALPASO** por crear esta colección de plaquettes digitales exclusiva para el **Festival de Los Confines** que se publicarán a través de nuestras redes sociales y de la poderosa plataforma digital de **Diario EL HERALDO** que hará posible que la poesía llegue a miles de personas.

Esta colección de plaquettes digitales anuncia la publicación de la antología del **Festival de Los Confines 2020 *Es mentira la muerte*** en formato impreso y Kindle por **CASASOLA Editores** y por la **Editorial Universitaria** de la **Universidad Nacional Autónoma de Honduras**.

Le invitamos a leer poesía, ese lenguaje profundo cuya vitalidad es luminosa y necesaria en estos tiempos de crisis y complejidades. También le alentamos a que colecciona las cuarenta y cuatro plaquettes virtuales y a que las comparta con otras personas.

El **IV Festival de Los Confines** se realizará del 1 al 6 de diciembre de 2020, todas las actividades son gratuitas y públicas, acérquese y participe, haga suyo este festival, sea parte del equipo de voluntariado que alientan la permanencia de la poesía como una expresión que nos permite comprender e interiorizar la realidad para transformarla.



casasola
www.casasolaeditores.com


ALPASO
Ediciones

 Editorial
UNAH

El Heraldo

S y l v i e M a r i e

Es una escritora de Bélgica de origen flamenco, autora de cuatro libros de poesía: *Zonder (Sin)*; *Toen je me ten huwelijk vroeg (Cuando me pediste casarme contigo)*; *Altijd een raam (Siempre una ventana)* y *Houdingen (Posiciones)*. En cuanto a la prosa, *Speler X (Jugador X)* se publicó en 2013, una novela sobre fútbol. Marie enseña cursos de escritura en las academias de arte de Gante, Tielt e Ypres y es editora de la revista literaria flamenca *Deus ex Machina*. Por el momento, está ocupada escribiendo su segunda novela y publicando poesía en Instagram.



Sylvia Marie

Y DE REPENTE EL DESEO DE ENCONTRAR

y de repente el deseo de encontrar
a la persona que por primera vez trajo la mentira,
para persuadirla, aunque pronto
queda claro: la tarea es imposible.

es que así estamos hechos.

pongamos por caso los nudillos; si en las manitos
de bebés todavía nos brindan sonrisas ingenuas
con el tiempo palidecen,
perfilan puños.

será por eso que las madres
conservan las primeras uñitas cortadas,
son los paréntesis entre los que en alguna vez
cupó un milagro.

MODELO

te dibujo, dije, y te situé
delante en una silla,
encendí la luz, arranqué
un pedazo de papel del cuaderno.

después de un rato tu pose
se depositó en la hoja, una sombra
alisada, una rebanada de ti.

que no me quedara conforme
te pareció gracioso. volvimos a empezar
y te dije: abre la boca
para que ahora pueda
acceder a tu corazón.

HACE DOS AÑOS

hace años ya llevas un huevo, y no debe
romperse. lo custodias, lo pones
a dormir en delgadas sábanas, lo besas. en sueños
a veces le susurras sobrenombres tiernos.

poseen un acuerdo, ustedes. tú tienes
que mantener la calma, el huevo no debe
moverse sin permiso. ya llevan bastante así.
todos sabemos del huevo.

hoy echaste el huevo en una bolsa al hombro.
todos cerramos los ojos. como imaginándonos
hechos polvo, sentimos con el huevo,
como el huevo.

RESISTENCIA

piénsame como un pedacito de papel
que te metes distraído en el bolsillo
después de escribir algo.

Aunque desearía que fuera una frase. una
para un futuro verso, en la que te quedas
pensando tiempo después de guardarme.

más adelante la sabrás de memoria. la frase emerge
como un mantra en tu mente. pero nunca
le encuentras el contexto: un poema preciso
que la sitúe, la enmarque, sobre todo, la amanse.

y cómo, pasado un tiempo, me vuelves a sacar
con una caricia y suspiras: y contigo ¿qué hago?

DADO QUE YA NO QUERÍA SER PEZ

dado que ya no quería ser pez, me arrojé
fuera del agua, adquirí piernas, troqué
escamas por piel y comencé
a respirar.

ahora desde la orilla de la tierra miro hacia el mar,
negociando con las olas si es posible
el regreso.

también quiero saber qué es, eso de
piernas que desaparecen, piel deviniendo escamas
y la respiración que se entrecorta. qué
deliciosa esa forzada falta de aire

el mar no sería el mar si no
me recibiera echando espuma.
de hecho, me quedé
sin aliento.

MANZANA

hace días que hay una manzana en la mesada,
no puedo sacarla.

en una cesta en la alacena, allí debería estar,
pero prefiero dejarla sobre el granito
e imagino que por debajo ya se está encogiendo.

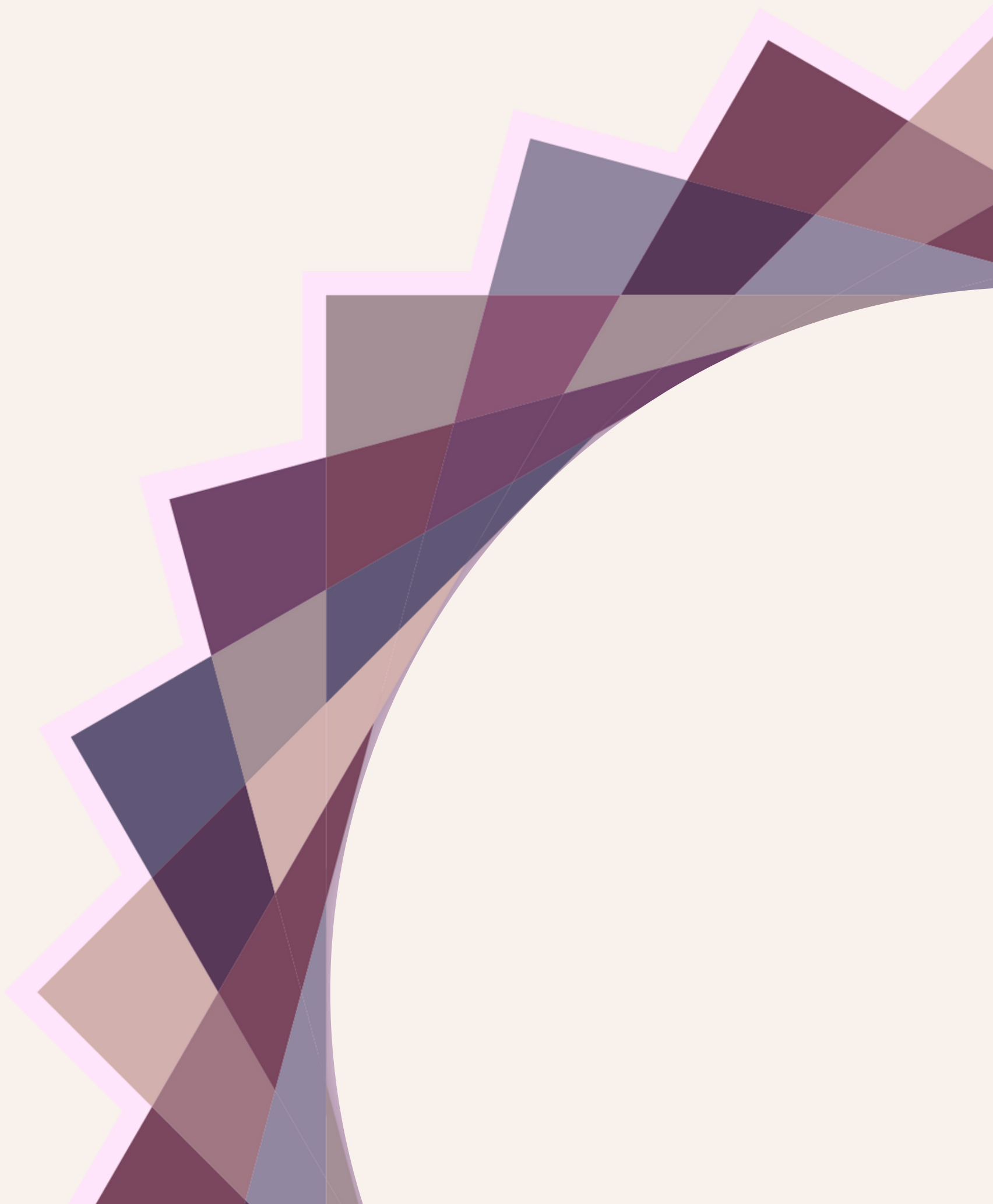
paso diez veces al día por la cocina
delante de la manzana y debería
saber más del mundo,
participar, maldecir, salirme.

pero mientras yo esté, la dejo ser
aún es redonda como la tierra,
y yo, su satélite.

si se pudre, me desprendo.
si logro desprenderme, la descarto.

ÍNDICE

- 4** *Poesía para toda la comunidad*
- 5** *Sylvie Marie*
- 6** *Fotografía de Sylvie Marie*
- 7** *Y de repente el deseo de encontrar*
- 8** *Modelo*
- 9** *Hace dos años*
- 10** *Resistencia*
- 11** *Dado que ya no quería ser pez*
- 12** *Manzana*



plaquette 8

Poetas en Los Confines



casasola
www.casasolaeditores.com


ALPASO
Ediciones

 Editorial
UNAH

El Heraldo



El **Festival de Los Confines** es el mayor espacio cultural de Honduras y uno de los más representativos de América Latina que se forja en las ciudades de **Gracias, Copán Ruinas, Santa Rosa de Copán y Siguatepeque**. Este año 2020 se realizará de manera virtual del 1 al 6 de diciembre.

El Festival de Los Confines tiene una base de voluntariado comunitario que fortalece la cultura de paz, la inclusión y la igualdad. Es un espacio reconocido a nivel mundial por visualizar la creatividad infantil, la memoria cultural de los pueblos indígenas y la convivencia pacífica en armonía con la naturaleza.

Aunque su centro es la poesía, el Festival de Los Confines reúne cada año a las artes visuales, la música, el teatro, la narrativa, la gestión y el turismo cultural y a expertos internacionales en diferentes disciplinas académicas. El equipo de trabajo es respaldado por empresarios de las Cámaras de Turismo y alcaldías municipales de Gracias, Copán Ruinas, Santa Rosa de Copán y Siguatepeque, cuya sensibilidad social se concreta aportando sus espacios y servicios a los poetas y artistas invitados. También cuenta con el respaldo de organismos de cooperación, cuerpo diplomático acreditado en Honduras, instituciones educativas y culturales, además de unas treinta instituciones internacionales.

